

永康市图书馆地方文献丛书 2
婺文化丛书 V · 钟世杰 主编

永康话与永康文化

徐天送 徐关元 编著

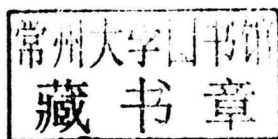


浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

婺文化丛书 V / 钟世杰 主编

永康話與永康文化

徐天送 徐关元 编著



浙江工商大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

永康话与永康文化 / 徐天送, 徐关元编著. — 杭州:
浙江工商大学出版社, 2013.5

(婺文化丛书 / 钟世杰主编. 第5辑)

ISBN 978-7-81140-797-6

I. ①永… II. ①徐… ②徐… III. ①吴语-方言研究
②文化史-永康市 IV. ①H173②K295.53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 106536 号

永康话与永康文化

徐天送 徐关元 编著

责任编辑	赵 丹
特邀编辑	许苗苗
装帧设计	周国良
出版发行	浙江工商大学出版社 (杭州市教工路 198 号 邮政编码 310012) (E-mail: zjgsupress@163.com) (网址: http://www.zjgsupress.com) 电话: 0571-88904980, 88831806(传真)
排 版	金华日报商务彩印有限公司
印 刷	金华日报商务彩印有限公司
开 本	850mm × 1168mm 1/32
印 张	138.5
字 数	3226 千
版 次	2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-81140-797-6
定 价	460.00 元(全 13 册)

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江工商大学出版社营销部邮购电话 0571-88804228

“婺文化丛书”编委会

主 编：钟世杰

副主编：朱江龙 叶志良

编 委：(按姓氏笔画为序)

王亦平 王晓明 方雨辉 叶志良

朱江龙 杨鸽声 吴远龙 陈文兵

周国良 钟世杰 楼 冰

《永康话与永康文化》编委会

顾 问：徐天送

主 编：徐关元

副主编：俞彬琳 项瑞英 吕七成

编 委：(按姓氏笔画为序)

吕七成 应春娟 项瑞英

胡惠省 俞彬琳 徐关元

程美爱 潘美蓉

写在前面

地方文献工作是公共图书馆工作的重要组成部分,对地域方言和地域文化的研究,是我们一直关注的问题。作为图书馆工作者,我们深深地认识到,深入研究作为吴语南方代表的永康方言,对于繁荣永康文化,保护非物质文化遗产,丰富吴语文化,意义极其深远。

自从《永康日报》开辟“品味永康话”专栏以来,对永康话的研究出现过几次高潮,诸如《品味永康话》的出版、“永康方言语音建档发音人评选”、《永康话词典》的编写等。对此,我们都尽力提供资料查阅、文献收集、多方求证等帮助。为了让更多的人了解永康话及永康文化,年初我们着力编写《把永康文化带回家》这本地方文献小丛书。通过车站、企业、学校等途径,深入广大新永康人当中,并通过他们传送到祖国各地,从深度和广度方面推进了永康话的研究。

为了丰富我市地方文献内涵,及时汇集永康话研究的成果,进一步推动永康方言、永康文化的研究与传承,扩大宣传力度,我们组织力量选编了部分相关文章,通过徐关元、徐天送、俞彬琳等人的努力,编写了《永康话与永康文化》一书,作为永康市地方文献小丛书2,并且被选入“婺文化丛书V”正式出版。希望本书对我市各界人士,特别是教育文化部门的工作者提供一点参考和帮

助,为广大新永康人了解永康文化提供一个窗口,为海内外研究方言的专家学者提供一份参考。

对于外地的研究永康方言的文章,我们尚未全部发现和编入,这不能不说是一个遗憾。希望通过本书的出版,抛砖引玉,有更多的有识之士加入永康话研究的队伍中来,使永康话与永康文化的研究更上一层楼。

《永康话与永康文化》编委会

2013年5月

目 录

永康话文化解读

“永康话”能当“吴语”代表吗(徐天送)	3
永康话是吴语代表之一(徐天送)	8
永康话方言语法特点初探(徐天送)	12
永康话的词汇与普通话有何不同(徐天送)	20
永康方言中的“话”(项瑞英)	29
几个永康土话的由来(项瑞英)	35
百“话”集(吕七成)	41
永康话词趣三尝(吕七成)	51
从“驼头天话”说开去(胡惠省)	60
“从俗”“遵古”和“音义和谐”(吕七成)	68
永康话中的五金情结(徐天送)	76
永康话中的地域个性(徐天送)	82
永康话中的独特称谓(徐天送)	87
永康方言的“洋”文化解读(徐天送)	93
从永康话看先人之“疤”(徐天送)	98
漫谈永康熟语的艺术魅力(吕七成)	105
永康话语汇的前世今生(胡惠省)	113

探路“音义和谐”(胡惠省)	131
饶有情趣的永康童谣(项瑞英)	139
永康话的语言禁忌(徐天送)	145

方言书籍中的永康话语词

《汉语方言概要》中的永康话语词(徐天送辑)	157
《吴方言词典》中的永康话语词(徐天送 徐关元辑)	161
《金华方言词典》中的永康话语词(徐关元辑)	274
《明清吴语词典》中的永康话语词(徐天送辑)	392
《温州话词语考释》中的永康话语词(徐关元辑)	460

永康話文化解读

“永康话”能当“吴语”代表吗

徐天送

“‘永康话’为‘吴语代表’！”

“吴语：分布在江苏长江以南和浙江大部分地区，以苏州话和永康话为代表。”

以上两段话来自“百度搜索”网站。作为永康人，着实“受宠若惊”，简直比选上全国人大代表还光荣。但细一想：“永康话”果真有资格当“吴语”代表吗？为什么堂堂的杭州话、宁波话、绍兴话、上海话、温州话都当不了代表，独独“抬举”我们永康话呢？我在互联网上“上穷碧落下黄泉”，“望尽天涯路”，想找一点新的证据，但总是空手而归。

最近，通过市博物馆的陈进韶先生介绍，结识了上海中医药大学的永康籍教授李鼎先生，承蒙他惠寄了几篇有关吴语的大作，总算找到了一些蛛丝马迹，现转述于此，以飨同好。

先从“农”和“依”说起。

一、“农”的本义

上海师大古籍研究所的徐时仪先生在其《“依”的语源义探析》^[1]一文中说：“‘农’声在文字没有产生前的原始语言中具有约定俗成的‘厚’义。王力先生《同源字典》说：‘水厚为浓，汁厚为脓，酒厚

为醴,衣厚为褊,诸字同源。’段玉裁注《说文》在‘褊’和‘浓’字下也指出‘凡农声之字皆训厚’。‘厚’亦即‘多’,古百越族用‘农’声作族称词,其词义正是取的‘多’义,寓义繁衍兴旺,即‘人丁兴旺’义。农,又指神农氏。相传神农氏用木制耒耜从事农耕。‘农’又传说为厉山氏之子名。《礼记·祭法》:‘是故厉山氏之有天下也,其子曰农,能殖百谷。’郑玄注:‘厉山氏,炎帝也。起于厉山,或曰有烈山氏。’孔颖达疏:‘农,谓厉山氏后世子孙,名柱,能殖百谷,故《国语》之神农之名。柱作农官,因名农是也。’商周时的青铜器农卣上亦刻有以‘农’为名的人氏。”

徐先生接着指出:“‘农’由具体的族称一方面泛指为人的自称,特指为姓氏,又由作为人的自称而引申虚化为第一人称代词;一方面由作为人的自称而引申指从事耕作之人,又进一步引申为耕作。无论是族称还是耕作,其词义都或多或少地与其原始语源义有关!”

由此可见,“农”的本义是“多”“厚”,后作族称或人名,“耕作”和“农民”属于后起之义。楼侗孙先生称:“在我们家乡话里,几乎都用‘农’字来取代‘人’字……凡是‘人’的地位,几乎完全被‘农’字所取代了。”从而据此推论这是因为当时永康属农耕社会之故。现在看来是不够恰当的。“永康农”应写作“永康侬”更确切。其他的“读书侬”“小侬”“手艺侬”也应如此。因为只有“侬”才具有“人”的含义。“永康”是地域,不是族群。

二、“侬”的演变

据汉字造字法,“侬”属形声字。“农”是声旁,“人”是形旁,意即指“人”。在古代,由百越的一支发展而来的一些壮族又称为“侬

人”，“依”又用作姓氏。

但对“依”的演变，有几种不同观点。

一种是“土著话”说，以潘悟云、陈忠敏的《释依》^[2]为代表。

潘文认为：“东南方言中的许多方言词并不一定都有汉语的来源。”“‘依’也是同样的情况，其地域分布只在古代百越族人居住的东南沿海几省。许多民族对‘人’的称呼也就是族称或自称。古代吴人称‘人’为‘依’，自称也为‘依’，所以，我们自然会猜想，‘依’可能就是古百越语词，意义为族称和自称。古代百越人在接受汉语的同时，把他们自己语言中用作族称和自称的 naŋ 保留下来，成了这些方言中‘人’义和第一人称的方言词，那是很合情合理的事。”

另一种是“‘依’即‘人’”说，以永康籍专家李鼎先生为代表。

李先生在《吴依和人称代词辨析》^[3]中写道：“吴人所以称为‘吴依’，原因是由于这些地区的方言‘人’说成‘依’，实际是一‘人’字的变音。此字不见于《说文》……《广韵》首次收进‘依’字，并注：‘吴人自称曰依。’此后的辞书都跟着以‘我’解释‘依’，其次才补出‘渠依，他也’而忽略了作为‘人’的基本字义。《康熙字典》始引用《六书故》的说法：吴人谓人，‘依’即‘人’声之转，瓯人呼若‘能’——这段话指出了‘依’就是‘人’字语音的变异。经查检戴侗《六书故》‘人’部没有这段文字，但在序例中有说：‘吴人，越人呼人为妈红切（音农），今俗书作‘依’；台人鱼邻切（音宁）；温人奴登切（音能）。’……吴越称人为‘依’，现在金华地区永康、东阳、义乌一带的口语就是如此。说台州人称为‘宁’，这在方音中分布最广，说温州一带称人为‘能’，现在缙云话也是如此。戴侗从‘宁’‘能’‘依’之间找出了语音变异的轨迹，很有道理。”

李先生在他的另一篇文章《吴声歌曲中称人为“依”》^[4]中又写

道：“吴语称‘人’为‘依’，本是属于汉语各方言间的语音差异，我们只要将各地方音来个横向比较，就能探出其间的演变流程。口语中‘人’这个音，从东北方到东南方可以排出‘盈’→‘宁’→‘能’→‘依’→‘囊’→‘郎’一类音，莫不是‘人’音的变异。”李先生认为，“依”既然是方言用字，其根源就在方言之中，自应从方言调查中去探明其究竟。“依”字要从吴语及其周围方言中去探究，人称代词的演变也应从方言中去探究。大量古汉语语词，现在仍然活在南方方言中，这是胜过书本的活文献。（见《再读“吴依”和人称代词》^[5]）

两种说法，各有其理，但笔者更倾向于李先生的“依即人”说，原因在于此说有更丰富、更充实的方言证据，而前说只不过是推测、估计而已。以永康方言为例，“依”只出现在复数的人称代词中：我们——我勒依；你们——嗯勒依；他们——渠勒依；咱们——自勒依。单数人称代词不用“依”。这是否与“农”的本义“多”“厚”有关？我看确是如此，由此可推永康方言似乎比苏州方言更“古”（苏州方言中“依”作单数第一人称代词“我”）。李鼎先生在其《“吴依”和人称代词辨析》中称：“《汉语方言概要》一书所举的吴语，苏南以苏州话为代表，浙南以永康话为代表。就此范围的方言作比较，可以了解吴语的变异和发展的历史，浙南甚至闽北保存吴语的古音，苏州则属后期吴语的发展，‘软语’之‘软’也是以苏州话为最。”这正说明，永康话属于前期吴语，是更古老的吴语，完全有资格当吴语代表。

参考文献

- [1] 徐时仪. “依”的语源义探析[J]. 医古文知识, 2003(3).

- [2] 潘悟云,陈忠敏.释农[J].中国语言学报,1993(2).
- [3] 李鼎.吴侬和人称代词辨析[J].医古文知识,2001(1).
- [4] 李鼎.吴声歌曲中称人为“侬”[J].解文说字,2007(3).
- [5] 李鼎.再读“吴侬”和人称代词[J].医古文知识,2004(1).

附:李鼎先生给笔者的信

天送老师:

新年好!

寄来大作收到,很高兴能看到有关家乡的著作。

大作中收罗面广,许多永康话对我来说是闻所未闻,大开眼界。如说有什么“不妥之处”,在“附录”“后记”中都已谈及,只要多下些琢磨、推敲功夫就好了。

楼桐孙老先生的一些解释是不能同意的,近来有人被弄糊涂了,这种误解要澄清,不能想当然。

行话、隐语,不能作为方言的要点,这不是提高品位,可能是相反。

我对这方面只能说是关心,有兴趣,谈不上有造诣。对于方言、方音,总会有种比较心理,一是与书本文字相比较,一是与周围的方言相比较,一比较就可理出个源流、演变的关系来,我写的几篇文章就是这么来的,遵嘱,附上,供参考。

有机会再谈。

李 鼎

2008-02-25

永康话是吴语代表之一

徐天送

笔者曾发表过《“永康话”是“吴语”代表吗》一文,提到几点永康话可作为吴方言代表的证据,但说服力不足。最近,笔者从袁家骅等著的《汉语方言概要》(语文出版社 2001 年旧版)中,发现了重要证据,我们可以理直气壮地说:永康话是吴方言的一位代表!

该书在第五章吴方言中,用了 27 页的篇幅谈到吴方言语音,其中只提到两个音系:苏州音系和永康音系。谈“苏州音系”用了 19.5 页,谈“永康音系”用了 6.5 页。其他地区的音系,虽然在叙述中偶有提到,但只是作为比较对象提出来。对吴语区音系进行全面系统论述的,只有苏州和永康两个音系。仅凭这一点,就可以看出该书作者将永康话作为吴方言的一个代表,即吴语的南极代表。

该书指出:“现代吴语的分布区域包括江苏省江南镇江以东部分(镇江不在内)、崇明岛和江北的南通(东郊一部分)、海门、店东、靖江等县,以及浙江省的大部分。从语言特征上说,靖江和丹阳是吴语的北极,接近下江官话,浙南温州、金华、衢州三区是吴语的南极,境内还有闽南话(人口约 100 万)、畲话和蛮话……不过典型的吴语从多方面考虑,以苏州话为代表是比较适宜的。可惜它不能代表浙南,所以另以永康话为例,略作补充。”(见第 57 页)

永康话为什么能作为吴语南部的代表呢?该书作者认为:

第一,永康话较为单纯,受近代北方话影响较小,文白异读较